

Stichting
Gelijke
Kansen Peru



PERU



CAJAMARCA



Stichting Oportunities Iguales
Stichting Gelijke Kansen Peru
www.gelijkekansenperu.nl

SOCIAAL JAARVERSLAG

2014



Stichting Oportunities Iguales

Stichting Oportunidades Iguales

- Naam:** Stichting Oportunidades Iguales
(Stichting Gelijke Kansen)
- Rechtsvorm:** Stichting
- Gevestigd:** Hommerterhof 23
6436 ED Amstenrade
- Organisatie:** Bestuur van 5 leden, allen zetten zich onbezoldigd in
- Registratie:** KvK : 14.10.48.55
ANBI : RSIN 8197.61.576
- Website:** www.gelijkekansenperu.nl
- Facebook:** www.facebook.com/#!/GelijkeKansenPeru
- Email:** info@gelijkekansenperu.nl
- Bankrek.:** NL 74 ABNA 057.98.37.777 Amstenrade
- Communicatie:**
- Halfjaarlijkse nieuwsbrieven
 - Iedere 3 tot 4 jaar een StOI middag
 - Presentaties op verzoek
 - Jaarverslag
- Statutaire doelstelling:**
- Het verwerven van financiële steun ten behoeve van kleinschalige projecten in het Noorden van Peru; deze projecten zijn vooral gericht op de verbetering van de sociale, economische en emotionele leefomstandigheden van alleenstaande moeders, doven en slechthorenden en boerinnen en hun directe omgeving;
 - Het realiseren van educatie in de breedste zin van het woord waarmee de kans op een goed toekomstperspectief voor de doelgroep(en) kan worden verbeterd;
 - Het ontplooiën van andere initiatieven en werkzaamheden die de doelgroep(en) structureel verder vooruit helpen.



Bestuurssamenstelling

Pim Heijster	Voorzitter
Joep Heijster	Secretaris / penningmeester Werkzaam als accountant bij EY Accountants.
Frank Heijster	Algemeen bestuurslid Eigenaar/partner communicatiebureau: Meesters in Communicatie Werkzaam als docent Communicatie ROC Nijmegen
Jeroen Jansen	Algemeen bestuurslid Werkzaam als assistent groepsbegeleider bij Kentalis
Yvette Lentink	Algemeen bestuurslid Werkzaam als activiteiten begeleider en ondersteuner cliëntenraad bij Gelderhorst
Lisanne Houkes	Algemeen bestuurslid Tolk Nederlandse Gebarentaal en werkzaam aan de Hogeschool van Utrecht als docent Tolkvaardigheden



Historie

In 1999 besluiten Pim Heijster, boekhouder, en Luz Marina Benzunce, zuiveldeskundige, om een ijszaak te beginnen in Cajamarca, de geboorteplaats van Luz Marina op 2.750 meter hoogte in de noordelijke Peruaanse Andes. Vanaf het begin af aan worden de principes van verantwoord ondernemen toegepast: er wordt met alleenstaande moeders gewerkt en fruit en room worden betrokken van plaatselijke boeren tegen een eerlijke prijs en een eerlijk gewicht.

De Heladeria Holanda SRL is thans uitgegroeid naar 8 vestigingen en ruim 30 personeelsleden met een jaaromzet van ongeveer 400.000 Euro. Een commerciële onderneming in een groeiende markt met een leuk en lekker produkt.

In 2002 wordt de eerste dove werkneemster aangetrokken. Er volgen er meer: thans staan er zeven op de loonlijst. In 2008 en 2009 komt er vanuit Nederland twee keer een groep doven en slechthorenden met vertaalsters naar Cajamarca voor een korte uitwisseling. Deze ontmoetingen stimuleren de mensen in Cajamarca de doven-problematiek serieus ter hand te nemen.

In 2010 wordt er in de gebouwde ijsfabriek een dovenontmoetingscentrum in gebruik genomen vooral bedoeld om onderwijsfaciliteiten te installeren voor dove werknemers, zowel van het eigen als van andere bedrijven in de stad. Een jarenlange bestuursfunctie binnen de Kamer van Koophandel heeft geholpen bij het stimuleren van andere ondernemers om doven in dienst te nemen.

In 2011 wordt er in Peru een Stichting opgericht met als doel onderwijs te verstrekken aan dove jongeren en de arbeidsintegratie van doven te stimuleren. Dit, door de ijszaak geïnitieerde, project wordt zodoende formeel afgescheiden van de bedrijfsactiviteiten. Twee jaar eerder in 2009 is er in Nederland reeds een Stichting in het leven geroepen die als doel heeft de Peruaanse activiteiten financieel te



ondersteunen. Reeds 5 jaar wordt er jaarlijks ongeveer 10.000 Euro vanuit Nederland overgemaakt.

Een commercieel bedrijf met concrete sociale doelstellingen die op deze manier een bijdrage levert aan de economische ontwikkeling en formele werkgelegenheid creëert voor kansarme groepen. Een en ander juridisch vorm gegeven zowel in Peru als in Nederland. We willen duidelijk maken dat ook kleine bedrijven een sociale impact



Samenvatting financiën

De Asociación Holanda in Cajamarca, Peru heeft eind 2013 een budgetvoorstel ingediend bij de Stichting Oportunidades Iguales in Nederland voor een bedrag van 184.690 Soles, destijds omgerekend geschat op 55.960 Euro.

De Stichting Oportunidades Iguales heeft een budget ingediend bij Edukans voor 57.390 Euro voor een driejarige interventie.

Het uiteindelijke contract met Edukans betreft een totaal projectbedrag van 42.000 Euro, waarvan 14.000 Euro Edukansbijdrage en 28.000 Euro partnerbijdrage voor een periode van 18 maanden, van 1 januari 2014 tot 30 juni 2015.

De Asociación Holanda in Cajamarca heeft in 2014 in totaal 21.000 Euro (10.000 in juli, 11.000 in december) aan projectbijdragen ontvangen van haar Nederlandse zusterorganisaie.

Middels deze rapportage rechtvaardigt de Asociación Holanda uitgaven in het jaar 2014 voor een totaalbedrag van 59.570 Soles, equivalent aan 16.547 Euro.

	2010	2011	2012	2013	2014	Totaal
Baten						
Giften van vrienden	4.295	3.317	4.275	4.580	4.530	20.997
Opbrengst uit acties	1.203	2.315	2.074	4.688	1.140	11.420
Donaties instellingen	7.650	3.275	8.653	2.828	2.750	25.153
Project bijdragen	-	-	-	-	20.937	20.937
	13.148	8.907	15.002	12.093	29.357	78.507

Lasten						
Bijdragen Peru	8.500	8.500	13.500	8.500	21.000	60.000
Bestuurskosten	201	257	375	201	489	1.523
	8.701	8.757	13.875	8.701	21.489	61.523

Resultaat	4.447	150	1.127	3.392	7.868	16.984
------------------	-------	-----	-------	-------	-------	--------

Eigen vermogen	4.447	4.597	5.724	9.116	16.984	16.984
-----------------------	-------	-------	-------	-------	--------	--------

Aantal vrienden donaties	98	81	104	83	76	
---------------------------------	----	----	-----	----	----	--

(bedragen in euro's)



Activiteiten

De activiteiten en budgetposten zijn opgedeeld in drie grote rubrieken:

1. Onderwijs
 - a. Kinderen tot 6 jaar
 - b. Kinderen op de Lagere school
 - c. Jongeren op de middelbare school
2. Arbeidsparticipatie
 - a. Werknemers
 - b. Andere actoren
3. Institutionele ondersteuning
 - a. Familieleden
 - b. Opleiding tolk-vertaler
 - c. Belangengroep van doven en slechthorenden
 - d. Asociación Holanda

Een aantal activiteiten zijn reeds in gang gezet, hetgeen duidelijk terug te zien is in de laatste kolommen van het bijbehorende budget. Een groot aantal activiteiten hangen met elkaar samen. Het tijdstip van aanvang en uitvoering van de afzonderlijke activiteiten hangt onder andere af van de plaatselijke dynamiek en de motivatie van de leiders van de diverse groepen. Een strak gedefinieerde tijdsbalk is derhalve niet voorhanden.



Activiteiten m.b.t. onderwijs in 2014

1. Onderwijs

a. *Kinderen tot zes jaar*

Het effect van onze spraaktherapieën op de kleinste kinderen en hun ouders is enorm. Essentieel is een goede diagnose van de mate van doofheid en het definiëren van gehoorresten. Daarvoor werken we samen met Duitse vrijwilligers, technici in gehoorapparaten. Vervolgens maken we een plan van aanpak per kind. We verplichten de kinderen zoveel mogelijk gehoorapparaten te dragen, anders financieren we hun lessen niet. De vooruitgang van de kinderen meten we in woorden: na één week vijf nieuwe woorden, na een maand twintig nieuwe woorden, na een jaar 150 nieuwe woorden, etc. De gezichten van de kinderen spreken boekdelen als ze geprezen worden omdat ze de woorden herkennen. Ouders krijgen huiswerkopdrachten mee voor de hele week.

Voorals ouders met meerdere dove kinderen zien het verschil tussen hun jonge kind dat via ons spraaklessen krijgt en hun oudere kind dat deze mogelijkheden niet heeft gehad. Ouders komen van heinde en ver, door weer en wind om de individuele spraaklessen bij te wonen. In enkele gevallen financieren de ouders, of peetouders, zelf nog een extra les in de week.

Het meeste effect bereiken we bij kinderen die alleen maar doof zijn, uit complete gezinnen, waar een leescultuur heerst in de familie en waar in ieder geval een van beide ouders betaald werk heeft. De uitdagingen zijn derhalve kinderen die ook nog andere handicaps hebben (autisme, geestelijke achterstand), uit gebroken gezinnen, (semi)analfabete ouders en dove ouders. De scheidingen lopen niet precies volgens de schema's van de sociale klassen.

b. *Kinderen op de lagere school*

Dit programma loopt al diverse jaren. Een dove educatiemedewerker van onze stichting bezoekt scholen en



geeft aan de hele klas een uur gebarentaal. Zodoende hebben 25 kinderen, onder wie één doof kind, een uur les. Het bevordert kennisopname, onderling respect en integratie. Het gaat pesten tegen.

Het Ministerie is op de hoogte van onze activiteiten en de scholen werken graag mee. Voor de meest gemotiveerde leerkrachten zijn er twee extra lessen per week, waar ook ouders en medeleerlingen naartoe komen in een van onze centrale vestigingen als verkooppunt van ijs.

De uitdaging hier is met nieuwe methodologieën te komen, bijscholing van onze dove educatiemedewerker geeft de nodige problemen. Hoewel hij aanstekelijk enthousiast is, is hij trots en koppig en accepteert moeilijk positieve, laat staan negatieve kritiek. Hij werkt reeds tien jaar met ons, maar heeft moeite zijn positie te handhaven in een groeiende organisatie.

Voor een drietal leerlingen die in een situatie van extreme armoede verkeren, bekostigen we schoolgeld en enkele aanverwante uitgaven (Bijlage 9).

c. Jongeren op middelbare scholen

Het afgelopen jaar hebben we op kleine schaal geëxperimenteerd met onze interventie voor begeleiding van dove jongeren op de middelbare school. Ouders van wie de kinderen de lagere school verlaten, vragen ons de vertrouwde begeleiding op de een of andere manier voort te zetten. We hebben met een afgestudeerde sociologe een plan gemaakt voor huiswerkbegeleiding. Er zijn bijeenkomsten geweest met dove ouders van horende kinderen en met enkele vrijwilligers. Er is een inventarisatie gemaakt van thema's, scholen en betrokkenen. Er zijn vooral contacten gelegd met technische scholen waar nog een ambacht wordt geleerd.

We hebben zo verwachtingen gewekt en we zijn allemaal gemotiveerd om een begin te maken met het aanpakken van deze problematiek.



Activiteiten m.b.t. arbeidsparticipatie in 2014

Dit is de langstlopende activiteit van onze stichting, die in deze fase minder (financiële) interventies van buitenaf nodig heeft. Desalniettemin ondernemen we diverse activiteiten.

Er zijn thans ongeveer dertig dove personen die officieel werk hebben. Vooral kaasbedrijven zijn stabiele afnemers van werknemers. Het werk is fysiek wat aan de zware kant waardoor er zo af en toe ook verloop is onder werknemers. Andere werkgevers zijn een privékliniek, een hotel, een boekhandel, een gasbedrijf, een banketbakker, diverse restaurants, een autowasplaats, de mensa van de Universiteit, het waterleidingbedrijf, waar tevens personen met gehoorstoornissen werk vinden. In de loop der jaren krijgt de werkgelegenheid een formeler aspect met vakantierechten, pensioenen, officiële salarissen, salarisverhogingen en kinderbijslag. In verband met het confidentiële karakter van deze gegevens houden we geen exacte cijfers bij, maar het is evident dat er vooruitgang is geboekt in de afgelopen jaren.

Regelmatig worden we te hulp gevraagd bij vertalingen in de bedrijven die snel het karakter van evaluaties of klachtenuurtje krijgen. Ondernemers uit hun ongenoegen over het functioneren van de dove werknemer, die geeft een groot deel van de schuld door aan zijn college-werknemer die wel hoort. Iedereen lucht zijn hart en we gaan weer rustig verder allemaal tot de volgende vertaalsessie. In die zin hebben de vertaalsessies zeker een functie binnen de bedrijven. Zo af en toe vraagt een werkgever om hulp via vertalingen als er nieuwe procedures in het bedrijf besproken dienen te worden over veiligheid, verlofregelingen of andere interne regels.

Dit jaar hebben we een cursus Excel georganiseerd voor ongeveer 25 dove deelnemers, veertig lessen, uitgevoerd door een professioneel computerinstituut met feed-back van een Universiteit in Lima.



Activiteiten m.b.t. institutionele ondersteuning in 2014

Dit thema kent twee niveaus. Het eerste niveau is de Asociación Holanda, het tweede de Asociación de Sordos de Cajamarca.

1. Asociación Holanda

De Asociación Holanda is de verantwoordelijke organisatie voor de uitvoering van het project in Peru. Reeds bij de beschrijving van de afspraken op outputniveau is gerapporteerd dat er het afgelopen jaar hard gewerkt is aan een professionele structuur. Dit jaar hopen we de participatie van onze bestuursleden iets te vergroten.

2. Asociación de sordos de Cajamarca (de vereniging van doven en slechthorenden in Cajamarca)

Vanuit de Asociación Holanda hebben we als aandachtspunt de versterking van de Asociación de Sordos de Cajamarca geformuleerd. Er worden daar aanmerkelijk meer activiteiten ontplooid dan in het verre verleden, maar we hebben het in deze fase moeilijk met de formele aspecten van de institutionele samenwerking.

De activiteiten zijn legio. Iedere vrijdagavond komen er zo'n dertig jongeren samen op de ijszaak op het centrale plein in Cajamarca. Het gangpad staat dan vol met vier zware motoren die een aantal dove jongeren hebben verkregen door hard te werken. Binnen zitten jonge mannen en vrouwen met verschillende kleine kinderen, al of niet doof. Achteraan hangen een aantal jongeren tegen de deurposten, ze participeren minder, maar zijn er wel altijd bij: ze willen zich niets laten ontgaan.

Wij interveniëren niet op deze avonden en laten de dynamiek en thema's over aan de leiders van de dovengemeenschap zelf. We worden officieel niet ingelicht over wat er besproken wordt. Op de avonden wordt kort herhaald wat er de vorige week besproken is, nieuwtjes worden uitgewisseld, een nieuw



centraal thema wordt besproken. Dat gaat vaak gepaard met de bespreking van werkwoorden. Er wordt een korte analyse gemaakt van de krant van de week met actuele thema's. En als laatste blijft men regelmatig tot middernacht met een flink groepje voor de deur van de ijszaak de laatste roddels bespreken. Het geheel is een zinvolle combinatie van zelfonderwijs, nieuwtjes uitwisselen en contacten onderhouden.

Het is een duidelijke informele structuur van de dovensamenleving die zeer zeker een communicatieve functie vervult. Er bestaat in de gewone maatschappij al geen cultuur van schrijven en lezen en zo is het ook binnen de dovensamenleving waar gebaren de spreektaal vervangen. Regelmatig blijven er auto's stilstaan om te kijken wat dat voor een vreemd groepje mensen is dat daar vrijdagavond laat zo druk staat te gebaren. De politieagenten die het plein vrij moeten houden van geparkeerde auto's, hebben het inmiddels opgegeven om parkeerbonnen uit te schrijven aan de dove eigenaren van de motoren!

Een greep uit de activiteiten die er in 2014 zijn georganiseerd: sporten op iedere zondagmiddag, bijeenkomsten voor moederdag, vaderdag, dag van de gehandicapten, kerstmis en maandelijks uit eten voor de verjaardagen van de maand. Uitstapjes op zondag naar Polloc, Porcon, de Hortensia bloementuin en de commerciële centra in de stad. Er is geparticipeerd op sporttoernooien in Chimbote en Porcon. Er zijn vertegenwoordigers naar Lima geweest voor het Nationale Dovenscongres waar Cajamarca een steeds dominantere rol krijgt. Er zijn plannen om een Federatie te vormen op nationaal niveau. De kosten worden vrijwel allemaal gedragen door de deelnemers zelf. Met kerstmis heeft de hele groep kerstliederen gezongen in gebarentaal in een commercieel centrum in de stad met veel bekijks van winkelend publiek.



 **Asociación
Holanda**

 **StOI**